

Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne
Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne
Band: 7 (1837)

Rubrik: Décembre 1837

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL,

sur l'Introduction des nouveaux Poids et Mesures.

(5 décembre 1857.)

LE GRAND-CONSEIL

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Voulant régler, d'une manière conforme aux circonstances, l'application des nouveaux poids et mesures suisses à plusieurs parties tant de l'administration de l'Etat que du commerce intérieur, à l'égard desquelles il n'est pas encore intervenu des dispositions législatives;

Sur le rapport du Conseil-exécutif,

DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

A partir du 1^{er} janvier 1858, les péages et *l'ohmgeld* seront perçus d'après les nouveaux poids et mesures suisses. Les tarifs resteront néanmoins, pour les nouveaux poids et mesures, les mêmes que ceux qui étaient fixés pour les poids et mesures de même nom employés jusqu'à ce jour.

ART. 2.

Dans le débit du sel, la livre nouvelle sera vendue au même prix que se vendait l'ancienne.

ART. 3.

Dans les délivrances de bois de compétence pour pauvres, etc., hors des forêts domaniales, l'administration forestière pourra fournir une toise nouvelle de bois vert dans la forêt, au lieu et place de la corde *en forêt*, précédemment usitée.

ART. 4.

Le bois qui, avant la fin de 1837, aura été façonné d'après la mesure ancienne, pourra être vendu, encore l'année prochaine, d'après cette même mesure.

ART. 5.

En attendant la décision définitive du Grand-Conseil, le Conseil-exécutif est autorisé à apporter, aux dispositions de la loi du 27 juin 1836, les exceptions et les complémens reconnus nécessaires.

ART. 6.

Le présent décret sera imprimé dans les deux langues, publié, et inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 5 décembre 1837.

Le Landammann,
TILLIER.

Le Chancelier,
F. MAY.

DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL

*sur les Pensions et Secours extraordinaires accordés
aux Régens d'école primaire. (*)*

(5 décembre 1837.)

LE GRAND-CONSEIL

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Voulant réunir les décrets des 25 février 1833 et 21 février 1835 sur les pensions et secours extraordinaires à accorder aux régens d'école primaire, et en faciliter l'exécution ;

Sur le rapport du Département de l'éducation et après délibération du Conseil-exécutif,

DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

L'État accorde des secours aux régens d'écoles primaires publiques, âgés et infirmes, qui, pendant l'exercice de leurs fonctions, sont devenus incapables de les continuer, ou qui ont été frappés de malheurs imprévus.

(*) Ce décret, omis dans le Bulletin allemand de 1837, figure page 3 de celui de 1838.

A cet effet, il est ouvert au Département de l'éducation un crédit de 6,000 francs.

ART. 2.

Sur cette somme, 4,000 francs seront appliqués à des pensions de retraite, et 2,000 francs à des secours extraordinaires, dont le montant, dans les deux cas, ne pourra dépasser cent francs.

Les pensions de retraite seront accordées aux plus âgés des aspirans; les secours extraordinaires seront donnés au libre choix.

ART. 3.

Tout régent d'école primaire qui aspire à une pension de retraite, fera parvenir au Département de l'éducation les pièces suivantes :

- 1° Son extrait baptismal;
- 2° Un certificat de mœurs qui constate en même temps que, pendant 20 ans, l'aspirant a enseigné dans le Canton en qualité de régent d'une école primaire publique avec fidélité, zèle et suivant ses facultés;
- 3° L'attestation de l'autorité scolaire locale que l'aspirant se trouve dans l'un des cas mentionnés en l'article premier.

ART. 4.

L'inscription pour être admis à une pension de retraite demeure ouverte toute l'année. L'aspirant qui se sera annoncé comme tel sera inscrit par rang d'âge au registre tenu à cet effet, dès qu'il aura produit les certificats exigés par l'article 3.

ART. 5.

A mesure qu'une pension vaquera, elle sera accordée

par le Département de l'éducation au plus âgé des aspirans, pour sa vie durant. En cas d'égalité d'âge, le Département décidera.

ART. 6.

Dès qu'un régent d'école primaire a obtenu une pension de retraite, la place qu'il occupait doit être mise au concours.

ART. 7.

La veuve ou les enfans d'un régent pensionné jouissent encore de sa pension pour le trimestre dans le courant duquel il est décédé, ainsi que pour le trimestre suivant.

ART. 8.

Les secours extraordinaires sont destinés aux régens desservant des écoles primaires publiques,

- a) Qui ont éprouvé des malheurs extraordinaires ;
- b) Qui se trouvent, sans qu'il y ait de leur faute, hors d'état de remplir convenablement leurs fonctions.

Le Département de l'éducation accorde ces secours extraordinaires, en fixe le montant et détermine pour quel temps ils sont donnés.

ART. 9.

Les pensions de même que les secours extraordinaires accordés pour un temps d'une certaine durée, seront payés chaque trimestre par les receveurs de district, et imputés par le contrôleur-général des finances à tels comptes qu'il appartiendra.

ART. 10.

Le présent décret, abrogeant ceux des 25 février 1833

et 21 février 1838, entrera en vigueur dès le 1^{er} janvier 1838.

Le Département de l'éducation est chargé de son exécution.

ART. 11.

Il sera imprimé dans les deux langues et inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 5 décembre 1837.

Le Landammann,

TILLIER.

Le Chancelier,

F. MAY.

DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL,

*qui augmente le Traitement du second Secrétaire
du Département de l'éducation.*

(5 décembre 1837.)

LE GRAND-CONSEIL

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

Vu les nombreuses affaires dont est chargé le second secrétaire du Département de l'éducation et les connaissances qu'exige ce poste ;

Sur le rapport du Département de l'éducation et la proposition du Conseil-exécutif,

DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

En modification du décret du 28 février 1833, le traitement du second secrétaire du Département de l'éducation est porté de 1,000 à 1,200 francs, à compter du 1^{er} janvier 1838.

ART. 2.

Le Conseil-exécutif est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 5 décembre 1837.

Le Landammann,
TILLIER.

Le Chancelier,
F. MAY.

DÉCRET

DU GRAND-CONSEIL ,

fixant le Traitement du Directeur du timbre.

(6 décembre 1837.)



LE GRAND-CONSEIL

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE ,

Sur le rapport du Département des finances et du Conseil-exécutif ,

DÉCRÈTE CE QUI SUIIT :

ARTICLE PREMIER.

Le traitement du directeur du timbre est fixé à 1,200 francs.

ART. 2.

Le Conseil-exécutif est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

Donné en Grand-Conseil à Berne, le 6 décembre 1837.

Le Landammann ,
TILLIER.

Le Chancelier ,
F. MAY.

CIRCULAIRE

DU CONSEIL-EXÉCUTIF

à tous les Préfets, relative à l'Assermentation du personnel des Tribunaux de district.

(8 décembre 1837.)



Il s'est élevé des doutes sur la question de savoir si la disposition de la circulaire du 12 décembre 1834 concernant l'assermentation des présidens et des juges des tribunaux de district est encore en vigueur, ou si elle doit être considérée comme abolie par la circulaire du 28 décembre 1836, qui a supprimé la solennité de l'installation des préfets.

En conséquence, nous avons résolu de vous donner l'instruction suivante :

Les présidens, les juges et les juges-suppléans des tribunaux de district, nouvellement élus, réunis dans la salle d'audience du tribunal, prêteront devant ce dernier, entre les mains du préfet compétent, le serment d'office prescrit par la loi.

Toutes les autres dispositions de la circulaire du 12 décembre 1834 sont rapportées.

Vous êtes chargé de l'exécution de cette décision.

Berne, le 8 décembre 1837

L'Avoyer,

DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'Etat,

J-F. STAPFER.

CIRCULAIRE

DU CONSEIL-EXÉCUTIF

*aux Préfets de la partie allemande du Canton , ren-
fermant des dispositions sur les Actes et les Cer-
tificats délivrés par les Pasteurs.*

(11 décembre 1837.)



Sur la proposition de la Section de police, nous avons arrêté l'adoption d'une formule imprimée pour tous les extraits baptistaires , certificats d'admission et de publication de bans , actes de mariage ou de décès en langue allemande , à délivrer par les pasteurs.

Afin que ces formules renferment la place nécessaire pour les légalisations , elles seront imprimées sur une feuille in-4° ; malgré cela , elles ne porteront qu'un timbre de 5 rappes , et seront , par notre direction du timbre , adressées , pour leur usage , aux secrétaires de préfecture , contre paiement des droits de timbre. Il en existe déjà une provision suffisante , prête à être expédiée.

Nous vous chargeons , en conséquence , d'en informer le secrétaire de préfecture , ainsi que tous les ecclésiastiques de votre district , avec ordre au premier de ne remettre les formules en question qu'aux pasteurs , et partant , de n'en délivrer sous aucun prétexte aux débitans contre bonification des droits de timbre ; et en invitant les derniers à se servir exclusivement de ces formules

pour tous les extraits baptistaires, certificats d'admission et de publication de bans, actes de mariage et de décès qu'ils expédieront à l'avenir.

D'un autre côté, comme il arrive souvent aux pasteurs qui ont publié des bans, de remettre aux intéressés des certificats de publication scellés, et que nous ne voyons dans cette manière de procéder passée en coutume générale, qu'une formalité inutile et sans but; vous préviendrez en outre les ecclésiastiques de votre district de ne plus munir de leur sceau ni délivrer scellés les actes dont il vient d'être fait mention.

Il sera remis au secrétaire de préfecture et à tous les ecclésiastiques de votre district un exemplaire de la présente circulaire, dont vous recevez un nombre de copies suffisant, et qui sera insérée au Bulletin des lois et décrets pour être portée à la connaissance de chacun.

Berne, le 11 décembre 1837.

L'Avoyer,

DE TAVEL,

Pour le Secrétaire d'État,

M. DE STÜRLER.

CIRCULAIRE

DU CONSEIL-EXÉCUTIF

*aux Préfets, concernant les demandes de dispense
dans les cas d'empêchement légal de Mariage.*

(22 Décembre 1837).

En vertu des lois des 30 juin 1832 et 9 mai 1837, le Grand-Conseil, dans certains cas prévus par la loi et *dans des circonstances favorables*, peut accorder des dispenses pour les empêchemens de mariage énoncés aux articles 44, 45 et 46 du Code civil bernois.

Or, il arrive fréquemment que les demandes de dispense pour empêchement légal de mariage parviennent très-incomplètes à l'autorité, et sans être accompagnées des pièces requises à l'appui, ce qui oblige de les renvoyer aux requérans, pour qu'ils aient à y joindre les actes et explications nécessaires. Par ce motif, nous avons jugé à propos, dans le but de faciliter la marche des affaires, de vous faire connaître, par la présente circulaire, les conditions dont l'accomplissement est indispensable, avant que les demandes de cette nature puissent être portées à l'autorité supérieure avec recommandation.

I. Conditions générales.

1° Toute demande de dispense pour empêchement légal de mariage sera revêtue des signatures, dûment lé-

galisées, des fiancés ou de leur fondé de pouvoir; elle contiendra aussi l'indication précise des noms des pétitionnaires et des rapports de parenté qui existent entre eux.

2° Si l'un ou l'autre des requérans, ou si tous les deux sont sous la puissance paternelle ou tutélaire, la pétition sera également signée par la personne à laquelle appartient l'exercice de la puissance paternelle ou tutélaire.

3° Une demande de ce genre ne pouvant être accueillie que dans des circonstances favorables, elle renfermera, en substance, les motifs pour lesquels la dispense est sollicitée

4° Enfin, les fiancés joindront à leur demande, des certificats de bonne vie et mœurs des tribunaux de mœurs compétens.

II. Conditions spéciales.

1° Dans les cas prévus par l'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1832, la demande sera accompagnée :

a) *De l'acte de décès*, en bonne forme, de l'époux défunt, si le mariage précédent a été dissout par la mort de l'un des conjoints ;

b) *Du jugement qui admet le divorce*, si le mariage a été dissout par divorce.

Dans l'un comme dans l'autre cas, le certificat du tribunal de mœurs, (N° 4) contiendra la déclaration positive que, pendant la durée du mariage précédent, jamais plainte n'a été portée contre les fiancés actuels, pour cause de commerce illicite entre eux.

2° Si les pétitionnaires sollicitent une dispense pour abréger l'année de deuil, ou le terme fixé par la justice pour pouvoir contracter un nouveau mariage, ils joindront à la demande, dans le *premier* cas, *l'acte de décès*

du mari; dans le second cas, le jugement qui a prononcé le divorce. Cependant, s'il ne s'est pas encore écoulé neuf mois depuis la mort du mari, ou depuis la consommation du divorce, les requérans produiront en outre un certificat d'un médecin patenté ou d'une sage-femme, constatant que la pétitionnaire n'est pas enceinte.

En conséquence, vous veillerez attentivement à ce que les demandes de cette nature qui vous seront présentées à l'avenir, satisfassent aux conditions ci-dessus prescrites; et, avant de faire parvenir les pétitions à l'autorité, vous renverrez les requérans à y joindre les pièces requises à l'appui.

Berne, le 22 décembre 1837.

L'Avoyer,
DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'État,
J.-F. STAPFER.

CIRCULAIRE

DU CONSEIL - EXÉCUTIF

aux Préfets et Présidens des tribunaux, touchant les Jugemens attributifs d'amendes.

(22 décembre 1837.)

Quoiqu'une circulaire de l'ancien Conseil de justice, adressée le 13 mai 1824 à tous les grands-baillifs, les eût

rendus attentifs à l'article 7 , page 21 du Tarif des émolumens de 1813 (article 7, page 23 de l'édition française) qui ordonne que , dans tous les cas où des dispositions spéciales n'ont pas attribué les amendes au dénonciateur ou aux pauvres, ou ne les ont pas appliquées à une destination particulière , elles seront , de droit , dévolues au fisc ; nous avons eu occasion de nous convaincre qu'on n'observe pas partout cette disposition. En effet , il arrive souvent que, lorsque des particuliers ou des corporations provoquent des défenses pour la garantie de leurs propriétés, servitudes ou autres droits privés , ils disposent, d'une manière arbitraire et au préjudice de l'État, des amendes infligées pour ces contraventions , et que les présidens sanctionnent tacitement cette destination par le permis qu'ils accordent à la défense.

Mais comme l'État est chargé des frais de l'administration de la justice, il est aussi autorisé, dans la règle, à retirer les amendes à son profit, à moins qu'une loi ou une ordonnance rendue par une autorité compétente ne les attribue, en tout ou en partie, soit aux pauvres soit au dénonciateur, ou ne les applique à telle autre destination particulière.

En conséquence, vous veillerez à l'avenir , lorsque vous ferez ou autoriserez une défense quelconque, à ce qu'il ne soit jamais accordé au dénonciateur plus d'un tiers de l'amende imposée aux contrevenans , et à ce que les deux autres tiers soient assurés au fisc.

Berne , le 22 décembre 1837.

L'Avoyer,

DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'État,

J.-F. STAPFER.

PUBLICATION

DU CONSEIL-EXÉCUTIF,

ordonnant la Suppression de la Taxe du pain. ()*

(29 décembre 1837.)

LE CONSEIL-EXÉCUTIF

DE LA RÉPUBLIQUE DE BERNE,

S'étant convaincu, sur le rapport de la Section de police du Département de la justice et de la police, que la disposition de l'ordonnance du 4 janvier 1830 sur la vente du pain, qui établit la taxe du pain, est contraire au principe constitutionnel de la liberté de l'industrie, et que le bien général n'exige pas le maintien de cette disposition; il a jugé convenable d'arrêter qu'à partir du 1^{er} janvier 1838, la taxe du pain serait abolie, et que le commerce du pain et de la farine serait entièrement libre, sous réserve, toutefois, des mesures de police nécessaires.

En attendant la révision de l'ordonnance du 4 janvier 1830 concernant la vente du pain, les dispositions de cette ordonnance, à l'exception de l'art. 16, demeureront provisoirement en vigueur.

(*) Voir l'arrêté du Conseil-exécutif en date du 10 octobre 1838 sur la vente du pain.

On fait en outre savoir qu'ainsi que l'art. 17 de la susdite ordonnance l'a prescrit, jusqu'à présent, à l'égard de la taxe du pain, le prix du pain, tel que l'auront fixé ceux qui vendent ce comestible, doit, à dater du 1^{er} janvier 1838, être écrit nettement et lisiblement sur un tableau placé en évidence à l'entrée de la boulangerie ou du local où se fait la vente.

Et comme l'introduction des nouveaux poids et mesures aura lieu à la même époque, on rappelle spécialement, qu'aux termes de l'art. 12 de l'ordonnance précitée, tout débitant de pain doit avoir un local particulier pour exposer son pain en vente, et y tenir des balances et des poids étalonnés, au moyen desquels l'acheteur puisse, s'il le juge à propos, se faire peser son pain.

La présente publication sera imprimée, et promulguée en la forme accoutumée.

Donné à Berne, le 29 décembre 1837.

L'Avoyer,

DE TAVEL.

Le premier Secrétaire d'Etat,

J.-E. STAPFER.

TABLEAUX COMPARATIFS

DES

NOUVEAUX POIDS

ET

MESURES SUISSES,

ET

*des anciens poids et mesures légalement
prescrits ou usités dans le canton de
Berne.*

**Calculés et imprimés par ordre du Gouvernement,
pour être insérés au Bulletin des lois et décrets.**

Le Chancelier,

F. MAY.

Les rapports entre les nouveaux poids et mesures et les anciens sont le résultat d'un calcul nouveau ; ils sont , en partie , exprimés plus rigoureusement et plus en détail qu'ils n'ont pu l'être dans la loi du 27 Juin 1836.

Les chiffres placés après les virgules indiquent les décimales (dixièmes , centièmes , millièmes). Si les calculs n'exigent pas une grande exactitude , ces décimales peuvent être négligées en tout ou en partie.

MESURES LINÉAIRES.

PIED de Berne.		PIED SUISSE.			PIED de Berne.		PIED SUISSE.		
Duodécimal.		Décimal.			Duodécimal		Décimal.		
		Pieds.	Pouces	Lignes.			Pieds.	Pouces	Lignes.
Lignes	1			0,679	Pieds	1		9	7,75
	2			1,358		2	1	9	5,51
	3			2,037		3	2	9	3,26
	4			2,715		4	3	9	1,01
	5			3,394		5	4	8	8,76
	6			4,073		6	5	8	6,52
	7			4,752		7	6	8	4,27
	8			5,431		8	7	8	2,02
	9			6,110		9	8	7	9,77
	10			6,788		10	9	7	7,53
	11			7,467		20	19	5	5,05
Pouces	1			8,146		30	29	5	2,58
	2		1	6,292		40	39	1	0,10
	3		2	4,438		50	48	8	7,65
	4		3	2,584		60	58	6	5,16
	5		4	0,730		70	68	1	2,68
	6		4	8,876		80	78	2	0,21
	7		5	7,022		90	87	9	7,75
	8		6	5,168		100	97	7	5,26
	9		7	3,314		200	195	5	0,52
	10		8	1,460		300	293	2	5,78
	11		8	9,606		400	391	0	1,04
						500	488	7	6,30
						1000	977	5	2,60

Observations.

Rapports exacts.

1 pied de Berne équivaut à 130 lignes
du pied de Roi.
» » » » équivaut à 2,932578
décimètres.
» » » » équivaut à 0,977526
pied suisse.

Rapports approximatifs.

89 pieds de Berne équivalent pres-
que exactement à
87 pieds suisses.

MESURES LINÉAIRES.

PIED suisse. Décimal.				PIED DE BERNE. Duodécimal.				PIED suisse. Décimal.				PIED DE BERNE. Duodécimal.			
				Pieds.	Pouces	Lignes.						Pieds.	Pouces	Lignes.	
Lignes	1					1,475	Pieds	1	1	0	3,51				
	2					2,946		2	2	0	6,62				
	3					4,419		3	3	0	9,93				
	4					5,892		4	4	1	1,24				
	5					7,366		5	5	1	4,55				
	6					8,839		6	6	1	7,86				
	7					10,312		7	7	1	11,17				
	8					11,785		8	8	2	2,49				
	9				1	1,258		9	9	2	5,80				
Pouces	1				1	2,731		10	10	2	9,11				
	2				2	5,462		20	20	5	6,21				
	3				3	8,193		30	30	8	3,52				
	4				4	10,924		40	40	11	0,45				
	5				6	1,655		50	51	1	9,54				
	6				7	4,586		60	61	4	6,64				
	7				8	7,117		70	71	7	3,75				
	8				9	9,849		80	81	10	0,86				
	9				11	0,580		90	92	0	9,96				
								100	102	3	7,07				
								500	511	5	11,55				
								1000	1022	11	10,70				

Observations.

Rapports exacts.

1 pied suisse équivaut à 3 décimètres.
 » » » équivaut à 1,022991 pied de Berne.
 » » » équivaut 17.0".3,510704"" mesure de Berne.

Rapports approximatifs.

87 pieds suisses équivalent presque exactement à 89 pieds de Berne.

MESURES LINÉAIRES.

PIED de Roi.				PIED de Roi.			
Duodécimal				Duodécimal			
PIED SUISSE.				PIED SUISSE.			
Décimal.				Décimal.			
	Pieds.	Pouces	Lignes.		Pieds.	Pouces	Lignes.
Lignes 1			0,752	Pieds 1	1	0	8,28
2			1,504	2	2	1	6,56
3			2,256	3	3	2	4,84
4			3,008	4	4	3	3,12
5			3,760	5	5	4	1,40
6			4,512	6	6	4	9,68
7			5,264	7	7	5	7,96
8			6,016	8	8	6	6,24
9			6,767	9	9	7	4,52
10			7,519	10	10	8	2,80
11			8,271	20	21	6	5,60
Pouces 1			9,025	30	32	4	8,59
2		1	8,047	40	45	5	1,19
3		2	7,070	50	54	1	3,99
4		3	6,093	60	64	9	6,79
5		4	5,117	70	75	7	9,59
6		5	4,140	80	86	6	2,38
7		6	3,163	90	97	4	5,18
8		7	2,186	100	108	2	7,98
9		8	1,210	500	541	5	9,90
10		9	0,233	1000	1082	7	9,80
11		9	9,256				

Observations.

Rapports exacts.

1 pied de Roi équivaut à 1,082798 pied suisse.

1 pouce du pied de Roi équivaut à 0,90235 pouces suisses.

1 ligne du pied de Roi équivaut à 0,75194 lignes suisses.

Rapports approximatifs.

12 pieds de Roi équiv. à 13 pieds suiss^s.
La différence est moindre que $\frac{1}{1800}$.

157 pieds de Roi équiv. à 170 pieds suiss^s.
La différence est moindre que $\frac{1}{200000}$.

10 pouces du p. de Roi équiv. à 9 pouces suiss. La différ. est moindre que $\frac{1}{560}$.

215 pouces du pied de Roi équivalent à 194 pouces suisses. La différ. est moindre que $\frac{1}{150000}$.

4 lignes du pied de Roi équiv. à 3 lignes suiss. La différ. est moindre que $\frac{1}{560}$.

129 lignes du pied de Roi équivalent à 97 lignes suisses. La différ. est moindre que $\frac{1}{150000}$.

MESURES LINÉAIRES.

PIED suisse. Décimal.		PIED DE ROI. Duodécimal.			PIED suisse. Décimal.		PIED DE ROI. Duodécimal.		
		Pieds.	Pouces	Lignes.			Pieds.	Pouces	Lignes.
Lignes	1			1,550	Pieds	1		11	0,99
	2			2,660		2	1	10	1,98
	3			3,990		3	2	9	2,97
	4			5,520		4	3	8	3,96
	5			6,649		5	4	7	4,94
	6			7,979		6	5	6	5,93
	7			9,509		7	6	5	6,92
	8			10,639		8	7	4	7,91
	9			11,969		9	8	3	8,90
Pouces	1		1	1,299		10	9	2	9,89
	2		2	2,598		20	18	5	7,78
	3		3	3,897		30	27	8	5,66
	4		4	5,196		40	36	11	3,55
	5		5	6,494		50	46	2	1,44
	6		6	7,793		60	55	4	11,53
	7		7	9,092		70	64	5	9,21
	8		8	10,391		80	73	10	7,10
	9		9	11,690		90	83	1	4,99
						100	92	4	2,88
						500	461	9	2,59
						1000	923	6	4,78

Observations.

Rapports exacts.

1 pied suisse équivaut à 0,9235332 pied de Roi.

1 pouce suisse équivaut à 1,1082398 pouce du pied de Roi.

1 ligne suisse équivaut à 1,3298881 ligne du pied de Roi.

Rapports approximatifs.

13 pieds suisses équivalent à 12 pieds de Roi.

170 » » équivalent à 157 pieds de Roi.

9 pouces » équivalent à 10 pouc. du pied de Roi.

194 » » équivalent à 215 pouc. du pied de Roi.

3 lignes » équivalent à 4 lignes du pied de Roi.

97 » » équivalent à 129 lign. du pied de Roi.

MESURES LINÉAIRES.

BRACHE de Berne.	BRACHE SUISSE.		BRACHE suisse.	BRACHE DE BERNE.	
	Braches	Huitièmes.		Braches	Huitièmes.
Hui- tièmes 1		0,90	Hui- tièmes 1		1,11
2		1,81	2		2,22
3		2,71	3		3,32
4		3,61	4		4,43
5		4,51	5		5,54
6		5,42	6		6,65
7		6,32	7		7,75
Braches 1		7,22	Braches 1	1	0,86
2	1	6,45	2	2	1,72
3	2	5,67	3	3	2,58
4	3	4,89	4	4	3,44
5	4	4,11	5	5	4,30
6	5	3,34	6	6	5,16
7	6	2,56	7	7	6,03
8	7	1,78	8	8	6,89
9	8	1,01	9	9	7,75
10	9	0,23	10	11	0,61
20	18	0,46	20	22	1,22
30	27	0,68	30	33	1,82
40	36	0,91	40	44	2,43
50	45	1,14	50	55	3,04
60	54	1,37	60	66	3,65
70	63	1,60	70	77	4,26
80	72	1,83	80	88	4,86
90	81	2,05	90	99	5,47
100	90	2,28	100	110	6,08

Observations.

Rapports exacts.

- 1 brache de Berne équivaut à 22 pouces
2 lignes, mesure de Berne.
- 1 brache de Berne équivaut à 1,8057074
pied suisse.
- 1 brache suisse équivaut à 2 pieds suiss.
- 1 " " " à 1,4076 brache
de Berne.
- 1 brache de Berne équivaut à 0,902854
brache suisse.

Rapports approximatifs.

65 braches suisses équivalent presque
exactement à 72 braches de Berne.

MESURES LINÉAIRES.

BRACHE de Langenthal.	BRACHE SUISSE.		BRACHE suisse.	BRACHE DE LANGENTHAL.	
	Braches	Huitièmes.		Braches	Huitièmes.
Hui- tièmes 1		1,04	Hui- tièmes 1		0,96
2		2,08	2		1,93
3		3,12	3		2,89
4		4,16	4		3,85
5		5,19	5		4,81
6		6,25	6		5,78
7		7,27	7		6,74
Braches 1	1	0,51	Braches 1		7,70
2	2	0,62	2	1	7,41
3	3	0,93	3	2	7,11
4	4	1,24	4	3	6,81
5	5	1,55	5	4	6,51
6	6	1,85	6	5	6,22
7	7	2,16	7	6	5,92
8	8	2,47	8	7	5,62
9	9	2,78	9	8	5,32
10	10	3,09	10	9	5,03
20	20	6,18	20	19	2,05
30	31	1,27	30	28	7,08
40	41	4,56	40	38	4,10
50	51	7,45	50	48	1,15
60	62	2,54	60	57	6,15
70	72	5,63	70	67	5,18
80	83	0,72	80	77	0,20
90	93	5,81	90	86	5,25
100	103	6,90	100	96	2,25

Observations.

<i>Rapports exacts.</i>		<i>Rapports approximatifs.</i>
1	1 brache de Langenthal équivaut à 25 $\frac{1}{2}$ pouces de Berne.	
1	» » » équiv. à 2,077243 pieds suisses.	
1	» » » équiv. à 1,05862 brache suisse.	242 braches suisses équivalent presque exactement à 233 braches de Langenthal.
1	» suisse équivaut à 0,962814 brache de Langenthal.	

MESURES LINÉAIRES.

AUNE de Paris.		AUNE SUISSE.		AUNE suisse.	AUNE DE PARIS.	
		Aunes.	Huitièmes.		Aunes.	Huitièmes.
Hui- tièmes	1		0,99	Hui- tièmes	1	1,01
	2		1,98		2	2,02
	3		2,97		3	3,03
	4		3,96		4	4,04
	5		4,95		5	5,05
	6		5,94		6	6,06
	7		6,93		7	7,07
Aunes	1		7,92	Aunes	1	0,08
	2	1	7,85		2	0,16
	3	2	7,77		3	0,25
	4	3	7,69		4	0,31
	5	4	7,61		5	0,39
	6	5	7,54		6	0,47
	7	6	7,46		7	0,54
	8	7	7,38		8	0,62
	9	8	7,31		9	0,70
	10	9	7,23		10	0,78
	20	19	6,46		20	1,56
	30	29	5,69		30	2,33
	40	39	4,92		40	3,11
	50	49	4,15		50	3,89
	60	59	3,38		60	4,67
	70	69	2,61		70	5,44
	80	79	1,84		80	6,22
	90	89	1,07		90	7,00
	100	99	0,30		100	7,78

Observations.

Rapports exacts.

1 aune de Paris	équival	à 526 $\frac{5}{6}$ lignes	du pied de Roi.
1 » » »	équiv.	à 0,990372 aune	suisse.
1 » » »	équiv.	à 1,980744 brache	suisse.
1 » suisse	équiv.	à 1,009722 aune	de Paris.
1 brache »	équiv.	à 0,504861 aune	de Paris.

Rapports approximatifs.

104 aunes de Paris équivalent à 103 aunes
suis. La différ. est moindre que $\frac{1}{64000}$.

52 aunes de Paris équivalent à 103 braches
suisses.

MESURES LINÉAIRES.

LIEUES suisses.	LIEUES DE BERNK.	LIEUES de Berne.	LIEUES SUISSES.
1	0,909	1	1,100
2	1,819	2	2,199
3	2,728	3	3,299
4	3,637	4	4,399
5	4,547	5	5,499
6	5,456	6	6,598
7	6,365	7	7,698
8	7,275	8	8,798
9	8,184	9	9,897
10	9,093	10	10,997
20	18,187	20	21,994
30	27,280	30	32,992
40	36,373	40	43,989
50	45,466	50	54,986
60	54,559	60	65,983
70	63,653	70	76,980
80	72,746	80	87,977
90	81,839	90	98,975
100	90,932	100	109,972

Observations.

Rapports exacts.

- 1 lieue de Berne équivaut à 18000 pieds de Berne.
- 1 » » » équivaut à 17593,468 pieds suisses.
- 1 » suisse équivaut à 16000 pieds suisses.
- 1 » de Berne équivaut à 1,099717 lieue suisse.
- 1 » suisse équivaut à 0,909325 lieue de Berne.

Rapports approximatifs.

- 11 lieues suisses équivalent presque exactement à 10 lieues de Berne.
- La lieue de France, qui est aussi adoptée, comme mesure itinéraire, dans le grand-duché de Bade, et qui équivaut à la 25^{me} partie d'un degré de latitude, a 14815 pieds suisses; elle correspond à $\frac{25}{27}$ de la lieue suisse, c'est-à-dire, 27 lieues de France font 25 lieues suisses.

MESURES DE SUPERFICIE.

MESURES carrées de Berne. Suivant la division en 144 parties.	MESURES CARRÉES suisses. Centésimales.			MESURES carrées de Berne. Suivant la division en 144 parties.	MESURES CARRÉES suisses. Centésimales.		
	Pieds carrés.	Pouces carrés.	Lignes carrées.		Pieds carrés.	Pouces carrés.	Lignes carrées.
Lign. <input type="checkbox"/> 1			0,46	Pieds <input type="checkbox"/> 1		95	56
2			0,92	2	1	81	44
3			1,38	3	2	86	67
4			1,84	4	3	82	22
5			2,30	5	4	77	78
6			2,76	6	5	73	33
7			3,23	7	6	68	89
8			3,69	8	7	64	45
9			4,15	9	8	60	00
10			4,61	10	9	55	56
20			9,22	20	19	41	41
30			13,82	30	28	66	67
40			18,45	40	38	22	23
50			23,04	50	47	77	79
100			46,08	60	57	33	34
144				70	66	88	90
ou pc ^{cs} <input type="checkbox"/> 1			66,36	80	76	44	46
2		1	52,72	90	86	00	1
3		1	99,07	100	95	55	57
4		2	65,45	200	191	41	14
5		3	51,79	300	286	66	72
6		3	98,15	400	382	22	29
7		4	64,51	500	477	77	86
8		5	50,86	1000	955	55	72
9		5	97,22	Toise			
10		6	63,58	<input type="checkbox"/> 1	54	40	00
				(36 pds car.)			
100		66	35,81	Toise			
144		95	55,57	<input type="checkbox"/> 1	61	45	56
ou pied <input type="checkbox"/> 1				(64 pds car.)			
				Perche			
				<input type="checkbox"/> 1	95	55	57
				(100 pds cr.)			

Observations.

Rapports exacts.

1 pied carré de Berne équiv. à 0,9555572
pied carré suisse.
1 pouce » » équiv. à 0,665384
pouce carré suisse.
1 ligne carrée » équiv. à 0,46082
ligne carrée suisse.

Rapports approximatifs.

45 pieds carr. de Berne équiv. presque
exactement à 45 pieds carr. suis.
3 pouc. carr. de Berne équiv. à 2 pou-
ces carrés suisses.
13 lignes carrées de Berne équivalent à
6 lignes carrées suisses.

MESURES DE SUPERFICIE.

MESURES carrées suisses. Centésimales.	MESURES CARRÉES de Berne. Suivant la division en 144 parties.			MESURES carrées suisses. Centésimales.	MESURES CARRÉES de Berne. Suivant la division en 144 parties.		
	Pieds carrés.	Pouces carrés.	Lignes carrées.		Pieds carrés.	Pouces carrés.	Lignes carrées.
Lign. <input type="checkbox"/> 1			2,17	Pieds <input type="checkbox"/> 1	1	6	100
2			4,34	2	2	13	57
3			6,51	3	3	20	13
4			8,68	4	4	26	114
5			10,85	5	5	33	70
6			13,02	6	6	40	27
7			15,19	7	7	46	127
8			17,36	8	8	53	85
9			19,53	9	9	60	40
10			21,70	10	10	66	140
20			43,40	20	20	133	137
30			65,10	30	31	56	133
40			86,80	40	41	123	129
50			108,50	50	52	46	126
100				60	62	113	122
ou		1	73,00	70	73	36	118
pces <input type="checkbox"/> 2		3	2,01	80	83	103	114
3		4	75,01	90	94	26	111
4		6	4,02	100	104	93	107
5		7	77,02	200	209	43	70
6		9	6,03	300	313	137	33
7		10	79,03	400	418	86	140
8		12	8,03	500	523	56	104
9		13	81,04	1000	1046	73	63
10		15	10,04				
100	1	6	100,43	Toise <input type="checkbox"/> 1 (36 pds car.)	37	97	15
ou				Prch. <input type="checkbox"/> 1 (100 pds car.)	104	93	107
pied <input type="checkbox"/> 1							

Observations.

Rapports exacts.

1 pd. car. suis. équiv. à 1,04634 pd. car. de Bern.	
1 pce. » » » à 1,50697 pce. » » »	
1 lign. » » » à 2,17004 lign. » » »	
1 pd. de Roi car. » à 1,1724513 pd. carré suis.	
1 pce. » » » à 0,8142026 pce. » » »	
1 lign. » » » à 0,56342 lign. » » »	
1 pd. car. suis. » à 0,8529136 pd. de Roi car.	
1 pce. » » » à 1,228195 pce. » » »	
1 ligne » » » à 1,7686 lign. » » »	
1 pd. » » » à 9 décimètres carrés,	
1 pce. » » » à 9 centimètres »	
1 ligne » » » à 9 millimètres »	
1 mètre car. équiv. à 11,1111.. pieds car. suis.	
1 décimètr. » » à 11,1111.. pces. » » »	
1 millimèt. » » à 11,1111.. lignes » » »	

Rapports approximatifs.

43 pieds carr. suiss. équivalent à 45 pieds car. de Berne.
2 pouc. car. suis. équivalent à 3 pouces car. de Berne.
6 lignes carr. suis. équivalent à 13 lignes carr. de Berne.

MESURES DE SUPERFICIE.

MESURE AGRAIRE suisse.			MESURE AGRAIRE de Berne.		
Arpens.			Arpens.		
Arpens			Arpens		
$\frac{1}{8}$		4778	0,1		4186
$\frac{2}{8}$		9556	0,2		8372
$\frac{3}{8}$		14533	0,3		12558
$\frac{4}{8}$		19111	0,4		16744
$\frac{5}{8}$		32889	0,5		20930
$\frac{6}{8}$		28667	0,6		25116
$\frac{7}{8}$		33444	0,7		29302
1		58222	0,8		33488
2	1	56445	0,9		37674
3	2	54667	1	1	4860
4	3	25889	2	2	3721
5	4	31111	3	3	5581
6	5	29334	4	4	7442
7	6	27556	5	5	9302
8	7	25778	6	6	11162
9	8	24001	7	7	13023
10	9	22223	8	8	14883
20	19	4446	9	9	16744
30	28	26668	10	10	18604
40	38	8891	20	20	37208
50	47	31114	30	31	45812
60	57	13337	40	41	34416
70	66	35560	50	52	13020
80	76	17782	60	62	31624
90	86	5	70	73	40228
100	95	22228	80	83	28832
			90	94	7436
			100	104	26040

Observations.

Rapports exacts.

- 1 arpent de Berne équivaut à 40000 pieds carrés de Berne.
- 1 arpent de Berne équivaut à 0,955557 arpent suisse.
- 1 arpent suisse équivaut à 40000 pieds carrés suisses.
- 1 arpent suisse équivaut à 1,04651 arpent de Berne.

Rapports approximatifs.

- 45 arpens de Berne équivalent presque exactement à 43 arpens suisses.

MESURES DE SUPERFICIE.

MESURE agraire du Jura.	MESURE AGRAIRE suisse.		MESURE agraire suisse.	MESURE AGRAIRE du Jura.		
	Arpens.	Pieds carrés.		Jour- naux.	Perches	Pieds de Roi carrés.
Perches 1		117	Arpens 0,1		54	12
2		234	0,2		68	23
3		352	0,3		102	35
4		469	0,4		136	47
5		586	0,5		170	58
10		1172	0,6		204	70
20		2345	0,7		238	82
30		3517	0,8		272	93
40		4690	0,9	1	7	5
50		5862	1	1	41	17
100		11725	2	2	82	33
200		23449	3	3	123	50
Journal 1		35174	4	4	164	66
Journaux 2	1	50347	5	5	205	83
3	2	25521	6	6	246	99
4	3	20694	7	7	288	16
5	4	15868	8	9	29	33
6	5	11041	9	10	70	49
7	6	6215	10	11	111	66
8	7	1588	20	22	223	51
9	7	56562	50	54	54	97
10	8	31736	40	45	146	63
20	17	23471	50	56	258	28
30	26	15207	60	68	69	94
40	35	6942	70	79	181	60
50	43	58678	80	90	293	26
60	52	50413	90	102	104	91
70	61	22149	100	113	216	57
80	70	13884				
90	79	5620				
100	87	37356				

Observations.

Rapports exacts.

1 journal équivaut à 500 perches de 100
pieds de Roi carrés

1 journ. équiv. à 0,879339 arpent suisse.

1 arpent suisse équiv. à 1,137219 journal

Rapports approximatifs.

58 journaux équivalent à 51 arpens suis.
La différence est d'environ $\frac{1}{7700}$.

MESURES CUBIQUES.

MESURES cubiques de Berne. Le pied cube a 1728 pouces cubes.	MESURES CUBIQUES suisses. Le pied cube contient 1000 pouces cubes			MESURES cubiques suisses. Le pied cube contient 1000 pouces cubes	MESURES CUBIQUES de Berne. Le pied cube a 1728 pouc. cubes.		
	Toises cubes.	Pieds cubes.	Pouces cubes.		Toises cubes.	Pieds cubes.	Pouces cubes.
Pieds cub. 1			954	Pieds cub. 1		1	122
2		1	868	2		2	244
3		2	802	3		3	366
4		3	736	4		4	488
5		4	670	5		5	610
6		5	604	6		6	732
7		6	539	7		7	854
8		7	473	8		8	976
9		8	407	9		9	1098
10		9	341	10		10	1219
20		18	682	20		21	711
30		28	022	30		32	202
40		37	563	40		42	1422
50		46	704	50		53	913
60		56	045	60		64	405
70		65	586	70		74	1624
80		74	727	80		85	1116
90		84	067	90		96	607
100		93	408	100		107	98
Tois. cub. 1		201	762	Tois. cub. 1	1	15	420
(216 pieds cubes.) 2	1	187	523	(216 pieds cubes.) 2	2	30	840
3	2	173	283	3	3	45	1260
4	3	159	047	4	4	60	1680
5	4	144	808	5	5	76	573
6	5	130	570	6	6	91	793
7	6	116	332	7	7	106	1213
8	7	102	093	8	8	121	1653
9	8	87	855	9	9	137	523
10	9	73	617	10	10	152	745

Observations.

Rapports exacts.

1 pied cube de Berne equiv. à 0,954082
pied cube suisse.
1 pied cube suisse equivaut à 1,07037
pied cube de Berne.
1 toise de Berne equiv. à 0,754082 toise
cube suisse.
1 toise suisse equiv. à 1,07037 toise cube
de Berne.
1 pied de Roi cube equiv. à 1,269529 pied
cube suisse.
1 pied cube suisse equiv. à 0,787697 pied
de Roi cube.

Rapports approximatifs.

91 pieds cubes de Berne equivalent pres-
exactement à 85 pieds cubes suisses.
91 toises cubes de Berne equivalent à 85
toises cubes suisses.
26 pieds de Roi cubes equivalent à 33
pieds cubes suisses.

MESURES CUBIQUES.

TOISE POUR MESURER LE BOIS.

NOUVELLE.			NOUVELLE.		
ANCIENNE.	NOUVELLE.		ANCIENNE.	NOUVELLE.	
	Toises.	Pieds cubes.		Toises.	Pieds cubes.
Toises 1		98, 1	Toises 1	1	10, 6
2	1	88, 2	2	2	21, 2
3	2	78, 2	3	3	31, 9
4	3	68, 3	4	4	42, 5
5	4	58, 4	5	5	53, 1
6	5	48, 5	6	6	63, 7
7	6	38, 6	7	7	74, 4
8	7	28, 6	8	8	85, 0
9	8	18, 7	9	9	95, 6
10	9	8, 8	10	11	1, 2
20	18	17, 6	20	22	2, 4
30	27	26, 4	30	33	3, 6
40	36	35, 1	40	44	4, 9
50	45	43, 9	50	55	6, 1
60	54	52, 7	60	66	7, 3
70	63	61, 5	70	77	8, 5
80	72	70, 3	80	88	9, 7
90	81	79, 1	90	99	10, 9
100	90	87, 9	100	110	12, 1
200	181	67, 7	200	220	24, 3
300	272	47, 6	300	330	36, 4
400	363	27, 4	400	440	48, 6
500	454	7, 3	500	550	60, 7
1000	908	14, 6	1000	1101	16, 5

Observations.

Rapports exacts.

- 1 toise ancienne pour mesurer le bois
est haute de 5 pieds de Berne;
» large de 6 » » »;
» profonde de $3\frac{1}{2}$ » » » ,
et contient 105 pds. cub. de Berne.
- 1 toise nouvelle pour mesurer le bois
est haute de 6 pieds suisses;
» large » 6 » » »;
» profonde » 3 » » » ,
et contient 108 pds. cub. suis., soit
 $\frac{1}{2}$ toise cube suisse.
- 1 toise ancienne pour mesurer le bois
équival. à 0,908135 nouvelle, et
- 1 nouvelle équival. à 1,101137 toise
ancienne pour mesurer le bois.

Rapports approximatifs.

- 11 toises anciennes pour mesurer le
bois équival. à 10 toises nouvelles.
La différence est moindre que $\frac{1}{800}$.

MESURES POUR LES MATIÈRES SÈCHES.

MESURE de Berne.		MESURE SUISSE.			MESURE de Berne.		MESURE SUISSE.		
		Sacs.	Quar- terons	Emines. (Dixièm ^s .)			Sacs.	Quar- terons	Emines. (Dixièm ^s .)
Bois- seaux	$\frac{1}{6}$		0	0, 6	Sacs	1	1	1	2, 1
	$\frac{1}{8}$		0	1, 2	ou muids	2	2	2	4, 2
	$\frac{1}{4}$		0	2, 3		3	3	3	6, 3
	$\frac{1}{2}$		0	4, 7		4	4	4	8, 4
	1		0	9, 3		5	5	6	0, 4
	2		1	8, 7		6	6	7	2, 5
	3		2	8, 0		7	7	8	4, 6
	4		3	7, 4		8	8	9	6, 7
	5		4	6, 7		9	10	0	8, 8
	6		5	6, 0		10	11	2	0, 9
	7		6	5, 4		20	22	4	1, 8
	8		7	4, 7		30	33	6	2, 7
	9		8	4, 1		40	44	8	3, 6
	10		9	3, 4		50	56	0	4, 5
	11	1	0	2, 7		60	67	2	5, 4
						70	78	4	6, 3
						80	89	6	7, 2
						90	100	8	8, 1
						100	112	0	9, 0

Observations.

Rapports exacts.

1 boisseau de Berne équivaut à 960
pouces cubes de
Berne.
1 „ „ „ équivaut à 548,9345
pouc. cub. suisses.
1 „ „ „ équivaut à 0,934082
quarteron suisse.
1 sac ou muid de Berne équivaut à
1,420898 sacs suisses.

Rapports approximatifs.

91 boisseaux de Berne équivalent à 85
quarterons suisses. La différence
est de $\frac{1}{50000}$.
91 sacs ou muids de Berne équivalent
à 102 sacs suisses. La différence
est de $\frac{1}{50000}$.
3 imis ou quarts-de-boisseau de Berne
équivalent à 7 émines suisses.

MESURES POUR LES MATIÈRES SÈCHES.

MESURE suisse.	MESURE DE BERNE.			MESURE suisse.	MESURE DE BERNE.		
	Sacs ou muids.	Bois-seaux.	Imis, ou quarts-de-boisseau.		Sacs ou muids.	Bois-seaux.	Imis, ou quarts-de-boisseau.
Émines (Dixièm.)	1		0, 4	Sacs	1	10	2, 8
2			0, 9	2	1	9	1, 6
3			1, 3	3	2	8	0, 5
4			1, 7	4	3	6	3, 3
5			2, 1	5	4	5	2, 1
6			2, 6	6	5	4	0, 9
7			3, 0	7	6	2	5, 8
8			3, 4	8	7	1	2, 6
9			3, 9	9	8	0	1, 4
Quarter.	1	1	0, 5	10	8	11	0, 2
2		2	0, 6	20	17	10	0, 5
3		3	0, 8	30	26	9	0, 7
4		4	1, 1	40	35	8	0, 9
5		5	1, 4	50	44	7	1, 1
6		6	1, 7	60	53	6	1, 4
7		7	2, 0	70	62	5	1, 6
8		8	2, 3	80	71	4	1, 8
9		9	2, 6	90	80	3	2, 1
				100	89	2	2, 5

Observations.

Rapports exacts.

1 quarteron suisse	equiv.	à 1, 5 décalitre.
1 »	»	à $\frac{10}{18}$ d'un pied cube suisse.
1 »	»	à 553, 533 . . pouces cubes suisses.
1 »	»	à 1, 07037 bois-seau de Berne
1 sac	»	à 10 quarterons suisses.
1 »	»	à 0, 8921416 sac ou muid de Berne.

Rapports approximatifs.

83 quarterons suisses	équivalent à 91 boisseaux de Berne.
102 sacs suisses	équivalent à 91 sacs ou muids de Berne.
7 émines suisses (dixièmes)	équivalent à 3 imis ou quarts-de-boisseau de Berne.

MESURES POUR LES LIQUIDES.

MESURE de Berne.			MESURE de Berne.		
MESURE SUISSE.			MESURE SUISSE.		
	Saums.	Pots.		Saums.	Pots.
Pots 1		1, 114	Saums 1	1	11, 38
2		2, 228	2	2	22, 76
3		3, 341	3	3	34, 14
4		4, 455	4	4	45, 52
5		5, 569	5	5	56, 89
6		6, 683	6	6	68, 28
7		7, 797	7	7	79, 66
8		8, 910	8	8	91, 04
9		10, 024	9	10	2, 42
10		11, 138	10	11	13, 80
20		22, 276	20	22	27, 59
30		33, 414	30	33	41, 59
40		44, 552	40	44	55, 18
50		55, 690	50	55	68, 98
60		66, 828	60	66	82, 78
70		77, 966	70	77	96, 57
80		89, 104	80	89	10, 57
90		100, 242	90	100	24, 16
100		111, 380	100	111	37, 96

Observations.

Rapports exacts.

- 1 pot de Berne équivaut à 114,47 pouces cubes de Berne.
- 1 pot de Berne équivaut à 61, 8775 pouc. cubes suisses.
- 1 pot de Berne équivaut à 1, 113796 pot suisse.

Rapports approximatifs.

- 44 pots de Berne équivalent assez exactement à 49 pots suisses.

MESURES POUR LES LIQUIDES.

MESURE suisse.		MESURE DE BERNE.		MESURE suisse.		MESURE DE BERNE.	
		Saums.	Pots.			Saums.	Pots.
Pots	1		0, 898	Saums	1		89, 78
	2		1, 796		2	1	79, 57
	3		2, 693		3	2	69, 35
	4		3, 591		4	3	59, 13
	5		4, 489		5	4	48, 91
	6		5, 387		6	5	38, 70
	7		6, 285		7	6	28, 48
	8		7, 183		8	7	18, 26
	9		8, 080		9	8	8, 05
	10		8, 978		10	8	97, 83
	20		17, 957		20	17	95, 06
	30		26, 935		30	26	93, 49
	40		35, 913		40	35	91, 32
	50		44, 891		50	44	89, 15
	60		53, 870		60	53	86, 99
	70		62, 848		70	62	84, 82
	80		71, 826		80	71	82, 65
	90		80, 805		90	80	80, 48
	100		89, 783		100	89	78, 31

Observations.

Rapports exacts.

1 pot suisse équivaut à 1,5 litre de Franc.
 1 " " " à 35,555... pouces cubes suisses.
 1 " " " à 0,897831 pot de Berne.

Rapports approximatifs.

49 pots suisses équivalent à 44 pots de Berne.

MESURES POUR LES LIQUIDES.

MESURE vaudoise.			MESURE SUISSE.			MESURE vaudoise.			MESURE SUISSE.		
			Saums.	Pots.					Saums.	Pots.	
Pots	1			0, 9	Pots	100				90	
	2			1, 8		200		1		80	
	3			2, 7		300		2		70	
	4			3, 6		400		3		60	
	5			4, 5		500		4		50	
	6			5, 4		600		5		40	
	7			6, 3		700		6		30	
	8			7, 2		800		7		20	
	9			8, 1		900		8		10	
	10			9, 0		1000		9		00	
	20			18, 0		2000		18		00	
	30			27, 0		3000		27		00	
	40			36, 0		4000		36		00	
	50			45, 0		5000		45		00	
	60			54, 0		6000		54		00	
	70			63, 0		7000		63		00	
	80			72, 0		8000		72		00	
	90			81, 0		9000		81		00	
	100			90, 0		10000		90		00	
1 broc, ou bro- chet =	10			9, 0	1 char, ou 16 se- tiers =	480		4		32	
1 se- tier =	30			27, 0	1 char de Berne de 400 pots de Berne.			4		45, 52	

Observations.

1 pot vaudois équivaut à 50 pouces cubes suisses.
 1 » » » à 1, 55 litre de France.
 1 » » » à 0, 9 pot suisse.
 10 pots » équivalent à 9 pots suisses.

MESURES POUR LES LIQUIDES.

MESURE suisse.		MESURE VAUDOISE.	MESURE suisse.		MESURE VAUDOISE.
Pots	1	Pots 1, 111..	Saums	1	Pots 111, 111..
	2	2, 222..		2	222, 222..
	3	3, 333..		3	333, 333..
	4	4, 444..		4	444, 444..
	5	5, 555..		5	555, 555..
	6	6, 666..		6	666, 666..
	7	7, 777..		7	777, 777..
	8	8, 888..		8	888, 888..
	9	10, 000..		9	1000, 000..
	10	11, 111..		10	1111, 111..
	20	22, 222..		20	2222, 222..
	30	33, 333..		30	3333, 333..
	40	44, 444..		40	4444, 444..
	50	55, 555..		50	5555, 555..
	60	66, 666..		60	6666, 666..
	70	77, 777..		70	7777, 777..
	80	88, 888..		80	8888, 888..
	90	100, 000..		90	9999, 999..
100		111, 111..	100		10000, 000..
					11111, 111..

Observations.

1 pot suisse équivaut à 1,5 litre.

1 » » » à 55, 555 pouces cubes suisses.

1 » » » à 1,111... pot vaudois.

9 pots suisses équivalent à 10 pots vaudois.

POIDS.								
POIDS de Berne.		POIDS SUISSE.		POIDS de Berne.		POIDS SUISSE.		
		Livres.	Loths.	Quarts-de-loth.		Livres.	Loths.	Quarts-de-loth.
Gros	1			1, 04	Livres	1	1	1, 15
	2			2, 08		2	2	2, 29
	3			3, 12		3	3	3, 44
Loths	1		1	0, 16		4	5	0, 58
	2		2	0, 32		5	6	1, 73
	3		3	0, 48		6	7	2, 87
	4		4	0, 64		7	9	0, 02
	5		5	0, 80		8	10	1, 16
	6		6	0, 96		9	11	2, 31
	7		7	1, 13	10	10	12	3, 46
	8		8	1, 29	20	20	25	2, 91
	9		9	1, 45	30	31	6	2, 37
	10		10	1, 61	40	41	19	1, 82
	11		11	1, 77	50	52	0	1, 28
	12		12	1, 93	60	62	13	0, 74
	13		13	2, 09	70	72	26	0, 19
	14		14	2, 25	80	83	6	3, 65
	15		15	2, 41	90	93	19	3, 10
	16		16	2, 57	100	104	0	2, 6
	17		17	2, 73	200	208	1	1, 2
	18		18	2, 89	300	312	1	3, 7
	19		19	3, 05	400	416	2	2, 2
	20		20	3, 21	500	520	3	0, 8
	21		21	3, 38	600	624	3	3, 4
	22		22	3, 54	700	728	4	1, 9
	23		23	3, 70	800	832	5	0, 5
	24		24	3, 86	900	936	5	3, 0
	25		26	0, 02	1000	1040	6	1, 6
	26		27	0, 18				
	27		28	0, 34				
	28		29	0, 50				
	29		30	0, 66				
	30		31	0, 82				
	31		32	0, 98				

Observations.

Rapports exacts.		Rapports approximatifs.	
1 livre de Berne	équivalent à 17 onces, poids de marc.	25 livres de Berne	équivalent à 26 livres suisses. La différence est de $\frac{1}{8000}$.
1 » » »	équivalent à 520, 09996 (520, 1) grammes.		
1 » » »	équivalent à 1, 0402 livre suisse.		

POIDS.

POIDS suisse.	POIDS DE BERNE.			POIDS suisse.	POIDS DE BERNE.		
	Livres.	Loths.	Gros.		Livres.	Loths.	Gros.
Quarts- de-loth 1			0, 96	Livres 1		50	3, 05
2			1, 92	2	1	29	2, 11
3			2, 88	3	2	28	1, 16
Loths 1			3, 85	4	3	27	0, 21
2		1	3, 69	5	4	25	3, 27
3		2	3, 54	6	5	24	2, 32
4		3	3, 38	7	6	23	1, 37
5		4	3, 23	8	7	22	0, 43
6		5	3, 07	9	8	20	3, 48
7		6	2, 92	10	9	19	2, 53
8		7	2, 76	20	19	7	1, 07
9		8	2, 61	50	28	26	3, 60
10		9	2, 45	40	38	14	2, 15
11		10	2, 30	50	48	2	0, 67
12		11	2, 14	60	57	21	3, 20
13		12	1, 99	70	67	9	1, 73
14		13	1, 84	80	76	29	0, 26
15		14	1, 68	90	86	16	2, 80
16		15	1, 53	100	96	4	1, 33
17		16	1, 37	200	192	8	2, 66
18		17	1, 22	500	288	13	0, 0
19		18	1, 06	400	584	17	1, 3
20		19	0, 91	500	480	21	2, 7
21		20	0, 75	600	576	26	0, 0
22		21	0, 60	700	672	30	1, 3
23		22	0, 44	800	769	2	2, 7
24		23	0, 29	900	865	7	0, 0
25		24	0, 13	1000	961	11	1, 3
26		24	3, 98				
27		25	3, 83				
28		26	3, 67				
29		27	3, 52				
30		28	3, 36				
31		29	3, 21				

Observations.

Rapports exacts.

1 livre suisse équivaut à $\frac{1}{2}$ kilogramme
ou à 500 grammes.

1 » » équivaut à 0,961354 livre
de Berne.

Rapports approximatifs.

26 livres suisses équivalent à 25 livres de
Berne.

POIDS.

POIDS de marc.				POIDS SUISSE.			
POIDS de marc.				POIDS SUISSE.			
				Livres.	Loths.	Quarts-de-loth.	
Grains	1		0, 01	Livres 1		51	1, 51
	2		0, 03		1	50	2, 65
	3		0, 04		2	29	3, 94
	4		0, 05		3	29	1, 25
	5		0, 07		4	28	2, 57
	6		0, 08		5	27	3, 88
	7		0, 10		6	27	1, 19
	8		0, 11		7	26	2, 51
	9		0, 12		8	25	3, 82
	10		0, 14		9	25	1, 14
	11		0, 15		20	19	2, 27
	12		0, 16		30	29	3, 40
Deniers	1		0, 35	Livres 40	39	5	0, 54
	2		0, 65		48	50	1, 67
Gros	1		0, 98	Livres 60	58	25	2, 81
	2		1, 96		68	16	3, 94
	3		2, 94		78	10	1, 08
	4		3, 92		88	5	2, 21
Onces	1	1	3, 85	Livres 100	97	28	3, 35
	2	5	3, 66		195	25	2, 70
	3	5	3, 50		293	22	2, 05
	4	7	3, 55		391	19	1, 40
	5	9	3, 16		489	16	0, 75
	6	11	2, 99		587	13	0, 10
	7	13	2, 82		685	9	3, 45
	8	15	2, 66		783	6	2, 80
	9	17	2, 49		881	5	2, 15
	10	19	2, 32		979	0	1, 50
	11	21	2, 15				
	12	23	1, 99				
	13	25	1, 82				
	14	27	1, 65				
	15	29	1, 48				

Observations.

Rapports exacts.				Rapports approximatifs.	
1 livre poids de marc	équival.	à 9216 grains		95 livr. poids de marc	équival. à 93 livr. suis.
1 » » » » »	»	à 489,5058 grammes.		La diff. est moindre que $\frac{1}{15000}$.	
1 » » » » »	»	à 0,9790117 livre suisse.		145 livr. poids de marc	équival. à 140 liv. suis.
1 » (» » » »	»	à 31,328674 loths suisse.		La diff. est moindre que $\frac{1}{100000}$.	
1 once » » » » »	»	à 1,958023 loth suisse.		24 onces pd ^s . de marc	équival. à 47 loths suis.
1 grain » » » » »	»	à 0,0033993 loth suisse.		La diff. est moindre que $\frac{1}{5600}$.	

POIDS.						
POIDS SUISSE.		POIDS DE MARC DE FRANCE.				
		Livres.	Onces.	Gros.	Deniers.	Grains.
Loths	1			4	0	6, 17
	2		1	0	0	12, 35
	3		1	4	0	18, 52
	4		2	0	1	0, 70
	5		2	4	1	6, 87
	6		3	0	1	13, 74
	7		3	4	1	19, 22
	8		4	0	2	1, 59
	9		4	4	2	7, 57
	10		5	0	2	13, 54
	11		5	4	2	19, 92
	12		6	1	0	2, 09
	13		6	5	0	8, 26
	14		7	1	0	14, 44
	15		7	5	0	20, 61
	16		8	1	1	2, 79
Livres	1	1	0	2	2	5, 57
	2	2	0	5	1	11, 15
	3	3	1	0	0	16, 72
	4	4	1	2	2	22, 30
	5	5	1	5	2	3, 87
	6	6	2	0	1	9, 45
	7	7	2	3	0	15, 02
	8	8	2	5	2	20, 60
	9	9	3	0	2	2, 17
	10	10	3	3	1	7, 75
	20	20	6	6	2	15, 50
	30	30	10	2	0	23, 25
	40	40	13	5	2	7, 00
	50	51	1	1	0	14, 75
	60	61	4	4	1	22, 50
	70	71	8	0	0	6, 25
	80	81	11	3	1	14, 00
	90	91	14	6	2	21, 75
	100	102	2	2	1	5, 50

Observations.

Rapports exacts.

1 livre suisse équivaut à 1,02438 livre poids de marc.

1 » » » à 9413,575 grains poids de marc.

1 loth » » à 294,1742 grains poids de marc.

Rapports approximatifs.

93 livres suisses équivalent à 93 livres poids de marc.

140 » » équivalent à 143 livres poids de marc.

47 lots » équivalent à 24 onces poids de marc.

280 » » équivalent à 143 onces poids de marc.

Observations.

Rapports exacts.

1 livre suisse équivaut à 1,021458 livre
poids de marc.
1 » » » à 9413,575 grains
poids de marc.
1 loth » » à 294,1742 grains
poids de marc.

Rapports approximatifs.

93 livres suisses équivalent à 95 livres
poids de marc.
140 » » équivalent à 143 livres
poids de marc.
47 lots » équivalent à 24 onces
poids de marc.
280 » » équivalent à 143 onces
poids de marc.

POIDS.

LOTHS ET GRAMMES DE LA LIVRE SUISSE.

Loths.	Grammes.	1000 ^{mes} de gramme.	Grammes.	Loths.	Quarts- de-loth.	64 ^{mes} de loth.
$\frac{1}{64}$		244	0,1			0,4
$\frac{1}{32}$		488	0,2			0,8
$\frac{1}{16}$		977	0,3			1,2
$\frac{1}{8}$	1	953	0,4			1,6
$\frac{1}{4}$	3	906	0,5			2,0
$\frac{1}{2}$	7	813	0,6			2,5
1	15	625	0,7			2,9
2	31	250	0,8			3,3
3	46	875	0,9			3,7
4	62	500	1			4,1
5	78	125	2			8,2
6	93	750	3			12,3
7	109	375	4		1	0,4
8	125	000	5		1	4,4
9	140	625	6		1	8,5
10	156	250	7		1	12,6
11	171	875	8		2	0,7
12	187	500	9		2	4,8
13	203	125	10		2	9,0
14	218	750	20	1	1	1,9
15	234	375	30	1	5	10,9
16	250	000	40	2	2	3,8
17	265	625	50	3	0	12,8
18	281	250	60	3	5	5,8
19	296	875	70	4	1	14,7
20	312	500	80	5	0	7,7
21	328	125	90	5	5	0,6
22	343	750	100	6	1	9,6
23	359	375	200	12	3	3,2
24	375	000	300	19	0	12,8
25	390	625	400	25	2	6,4
26	406	250	500	32	0	0,0
27	421	875				
28	437	500				
29	453	125				
30	468	750				
31	484	375				
32	500	000				

Observation.

1 livre suisse équivaut à $\frac{1}{2}$ kilogramme ou à 500 grammes.

POIDS.								
POIDS DE MARC ET POIDS DE GRAMME.								
Poids de marc	gramm.	Milligr.	Grammes.	Livr.	Onc.	gros.	Den.	Grains.
Gr ^{ns} 1		53	0,1					1,88
2		106	0,2					3,77
3		159	0,3					5,65
4		212	0,4					7,53
5		266	0,5					9,41
6		319	0,6					11,30
7		372	0,7					13,18
8		425	0,8					15,06
9		478	0,9					16,94
10		531	1					18,83
11		584	2				1	13,65
12		637	3				2	8,48
Den. 1	1	275	4			1	0	3,31
2	2	550	5			1	0	22,13
Gros 1	3	824	6			1	1	16,96
2	7	649	7			1	2	11,79
3	11	475	8			2	0	6,62
4	15	297	9			2	1	1,44
5	19	121	10			2	1	20,27
6	22	946	20			5	0	16,54
7	26	770	50			7	2	12,81
Onc. 1	30	594	40		1	2	1	9,09
2	61	188	50		1	5	0	5,56
3	91	782	60		1	7	2	1,63
4	122	376	70		2	2	0	21,90
5	152	971	80		2	4	2	18,17
6	183	565	90		2	7	1	14,44
7	214	159	100		3	2	0	10,71
8 (1m ^{re})	244	753	200		6	4	0	21,45
9	275	347	500		9	6	1	8,14
10	305	941	400		15	0	1	18,86
11	336	555	500 (1 livr.)	1	0	2	2	5,57
12	367	129	600	1	5	4	2	16,29
13	397	724	700	1	6	7	0	3,00
14	428	518	800	1	10	1	0	15,72
15	458	912	900	1	15	3	1	0,45
16 (1 liv.)	489	506	1000 (1 kilog.)	2	0	5	1	11,15

Observations.

Rapports exacts.

1 grain équivaut à	0,03514478 gramme.
1 denier » à	1,274755 »
1 gros » à	5,8242645 grammes.
1 once » à	50,594116 »
1 livre » à	489,5038 »
1 gramme » à	18,82715 grains.

Rapports approximatifs.

1 gramme équivaut à	48 3/6 grains. La différence est d'environ 1/2500.
1 gramme équivaut à	48 67/81 grains. La différence est imperceptible.

